

ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐ

Խ. Սարգսյան, Կ. Գրիգորյան

ՆՅՈՒԹԵՐ Մ. ՆԱԼԲԱՆԴՅԱՆԻ ՄԱՍԻՆ

Հրապարակվող փաստաթղթերը վերաբերում են Միքայել Նալբանդյանի կյանքի 1853—1854 տարիներին:

1853 թ. ամռանը Նալբանդյանն ընդմիջտ թողեց Նոր Նախիջևանը, առհասարակ հարավային Ռուսաստանը ու տեղափոխվեց Մոսկվա, որի համար առիթ հանդիսացան Ներսես կաթողիկոսի հետապնդումները:

Նույն թվականի սեպտեմբերին Նալբանդյանը Պետերբուրգի համալսարանում հայերեն լեզու ավանդելու իրավունք ստացավ, մոտ չորս ամիս ավանդեց այդ առարկան Հաղարյան ճեմարանում, բայց Ներսեսի շարունակվող հետապնդումների հետևանքով 1854 թ. սկզբին ձերբակալվեց, իսկ ազատվելուց հետո զրկվեց ավանդելու իրավունքից:

Վերջապես, 1854 թվականի ամռանը Նալբանդյանը որոշեց մտնել Մոսկվայի համալսարանի բժշկական ֆակուլտետը ու գործնական միջոցառումների գիմեց իրականացնելու իր որոշումը:

Հրապարակվող փաստաթղթերը հնարավորություն են տալիս ճիշտ պատկերացում կազմելու բոլոր այս փաստերի մասին:

Առանձնապես ուշադրավ են ու նոր նյութ են մատակարարում այն փաստաթղթերը, որոնք պատկանում են Հաղարյան ճեմարանի գրեկտոր Սիմյոն Իլիչ Ջելենոյին:

Ջելենոյը 3-րդ բաժանմունքի (հայտնի է, որ Հաղարյան ճեմարանը գտնվում էր 3-րդ բաժանմունքի պետի հովանավորության տակ) քաղաքականության անմիջական կիրառողն էր Հաղարյան ճեմարանում: Նա ցարական տիպիկ չինոֆիլ էր, իսկական ռեակցիոներ:

Նալբանդյանի ճեմարան ընդունելության հենց առաջին օրերին Ջելենոյը լրտեսագիր ուղարկեց Նալբանդյանի մասին 'Դեյանովին' հիմնվելով նրա շուրջն պտտվող ճանձեռնտու լուրերի՝ վրա ու ակնհայտ հրճվածքով ընդունեց Նալբանդյանի ձերբակալման փաստը:

Նրան է պատկանում՝ ձերբակալումից ազատվելուց հետո Նալբանդյանին դասավանդման չթույլատրելու նախաձեռնությունը, ինչպես նաև Հաղարյան ճեմարանից ու առհասարակ Մոսկվայից հեռացնելու առաջարկությունը. «Նալբանդյանի ներկայությունն այժմ ինստիտուտում...— գրում է Ջելենոյը Բվան Հաղարին—կարող է պատանիների զգայուն սըրտում փրսսակար ծիլեր զարգացնել, որի պատճառով և... ոչ միայն օգտակար եմ համարում, այլև մինչև իսկ անհրաժեշտ... հեռացնել Նալբանդյանին ինստիտուտից և անգամ—առավել լավ—նաև Մոսկվայից»:

Ջելենոյը Նալբանդյանին հետապնդում էր անգապրում և հետևողականորեն, ինչպես հետադաշում Գ. Այվազովսկին: Մատթևոս Վեհապետյանը

Խրիստաֆոր Լադարեին գրած նամակում անվանում է նրան Նալբանդյանի Շալաթիչ, իսկ ճեմարանում ստեղծված միջոցառումը Շալաթիչից:

Լադարեները կամ անմիջապես էին համաձայնում Ջեկենոյի առաջարկներին Նալբանդյանի մասին, կամ էլ որոշ առարկություններից հետո, բայց վերջ ի վերջո համաձայնում էին. հոգաբարձուներն ու տեսուչը տանում էին միևնույն, ցարական ոստիկանական բարձր օրգաններից թելադրվող ուղեցիկին քաղաքականությունը:

Ջեկենոյի ղեկավարների հետ միասին մեծ հետաքրքրություն է ներկայացնում նաև Մատթեոս Վեհապետյանի վերև հիշած նամակը, ուր մերկացվում ու խստորեն քննադատվում են Լադարեներն ու նրանց վերաբերմունքը դեպի Նալբանդյանը:

Նշած կետերով չի սպառվում հրապարակվող փաստաթղթերի կարևորությունը: Միքայել Նալբանդյանի կյանքով ու գործունեությամբ մանրամասնորեն զբաղվող պատմաբաններն ու գրականագետներն այդ փաստաթղթերի մեջ, անպայման, կգտնեն բազմաթիվ այլ, նույնպես շահեկան նյութեր ու տեղեկություններ:

Հրապարակվող նյութը բաղկացած է երկու մասից. 1) գործ № 312 և 2) գործ № 98: Երկու գործերն էլ գտնվում են Լենինգրադի Կենտրոնական Պետական պատմական արխիվում (Центральный Государственный исторический архив в Ленинграде):

312-րդ գործի լրիվ շիֆրն է. ֆ. 880, օп. 5, 1853 г., д. 312: Վերաբերում է Նալբանդյանի Լադարյան ճեմարանում աշխատելու, նրա ձերբակալման, էջմիածին ուղարկելու, համալսարան մտնելու և այլ խնդիրներին: Պարունակում է 43 թերթ, տպագրվում է ամբողջությամբ:

98-րդ գործի լրիվ շիֆրը. ֆ. 733, օп. 157, 1853 г., д. 98: Վերաբերում է Նալբանդյանի ծառայության մեջ հաստատմանը Լադարյան ճեմարանում և նրան դիմահարկից ազատելուն: Պարունակում է 7 թերթ: Տպագրվում է նույնպես ամբողջությամբ:

Հրապարակվող փաստաթղթերը համարակալվում են՝ դուրացնելու համար նրանց օգտագործումը:

312-րդ գործի 5-րդ, 9-րդ և 26-րդ փաստաթղթերը համընկնում են 98-րդ գործի առաջին, 5-րդ և 6-րդ փաստաթղթերի հետ, ուստի դրանք տպագրվում են մեկ անգամ, այն է՝ 98-րդ գործում, իսկ 312-րդ գործում համապատասխան տեղերում տրվում են վկայակոչումներ:

Սույն նյութերը հայտնաբերել է Կ. Գրիգորյանը: Նրա պատվերով՝ հրապարակվող գործերի ուղեգրերն տեղադրվում են մեքենագիր պատճեններ են հանվել ու վավերացվել Լենինգրադի Կենտրոնական Պետական պատմական արխիվում, ինչպես նաև միևնույն հիմնարկում ֆոտոպատճեններ են հանվել հայերեն տեղադրից:

ԵՏեղեկագրի՝ խմբագրության հանձնարարությամբ Խ. Սարգսյանը տպագրության է պատրաստել հրապարակվող նյութերի տեղատր և գրել համառոտ ներածական ու ծանոթագրություններ:

Գ Ո Ր Ծ № 312

1

Попечит.
3-го августа
1853.
№ 343.

*Правлению Лазаревского института
восточных языков¹.*

По убедительной просьбе епархиального архиепископа Матфея² предлагаю непременно принять в институт в должность преподавателя армянской словесности, племянника³ его высокопреосвященства Михаила Нелбондиянца, уроженца Нового Нахичевана, знающего в совершенстве армянскую словесность, могущего быть весьма полезным фамильному нашему институту. Он Нелбондиянц имеет хорошие способности и отличную нравственность; пять лет находился письмоводителем при епархиальном архиепископе. Нельзя оставить без исполнения просьбы сего сановника, который оказал дому нашему большие услуги, и который с нами в хороших отношениях. Ожидаю на сие удовлетворительного ответа.

Персидский посланник, находящийся с нами в хороших отношениях, и оказавший нам лично большую услугу, убедительно просит о принятии в институт преподавателем персидского языка бывшего в институте Артемия Елеадорова⁴.

Уведомить меня с первою почтою: о его способностях и нравственности. Г. инспектор Эмин⁵ должен его знать.

¹ Այս գրութիւնը պատկանում է Իվան Յակիմովիչ Լազարևին (1786—1858), որը Լազարյան ճեմարանի հոգաբարձուն էր:

² Խոսքը Մատթեոս Վեհապետյանի (1796—1866) մասին է, որը 1847—57 թթ. եղել է նոր Նախիջևանի և Բեսարաբիայի թեմի առաջնորդ:

³ Նալբանդյանի և Վեհապետյանի միջև արյունաբաղկան կապեր չկային: Նալբանդյանը բեռորդի է անվանվում, ըստ երևույթի, նրա համար, որպեսզի Լազարյաններն առավել ուշադիր լինեն դեպի նա:

⁴ Հաջորդ փաստաթղթերում կոչվում է Երիզարով: Ա. Զինովևի «Исторический очерк Лазаревского института восточных языков» գրքում (Մոսկվա, 1863) նա նույնպես կոչվում է Элиазаров (Арутюн Калустович):

⁵ Խոսքը Մկրտիչ Էմինի մասին է:

2

*Милостивый государь,
Семен Ильич¹,*

Начальник армянской нахичеванско-бессарабской епархии архиепископ Матфей изъявил желание, чтоб служившему при нем секретарем Михаилу Налбандову было оказано зависящее от нас содействие к устройству судьбы его. Налбандов по сделанному ему в С. Петербургском университете испытанию оказал хорошие познания в армянском

языке и признан достойным звания учителя армянского языка. Желая сделать угодное его высокопреосвященству, который явил нам многие опыты любви и преданности своей, я прошу вас поместить Налбандова на первую имеющуюся открыться вакансию учителя армянского языка в институте, а до того времени принять его в число надзирателей, с назначением ему жалованья, квартиры и стола. Препровождая при сем копию с выданного ему свидетельства от здешнего университета, считаю нужным объяснить, что подлинное, а равно и свидетельства увольнительное от мещанского общества и метрическое будут находиться при делах канцелярии моей до получения от вас уведомления о сделанных вами по сему распоряжениям.

Примите уверение в моем совершенном почтении и преданности.

Подписал: *Иван Лазарев.*

С. Петербург.

3 октября 1853 года.

¹ Սեմյոն Իլիչ Ջելենոյ (1810—1892) դիդակտ (հետազոտում աղմիրալ), Հաղարյան ճեմարանի դիրեկտոր 1850—56 թթ. և վարչության նախագահ: Սովորել է Մոսկվայի կոնսերվատորիայում: Մանկագիտությանը աստղարարը:

3

С в и д е т е л ь с т в о № 101.

Дано сие Михаилу Налбандову, в том, что он приготавливая себя к духовному званию находился при мне в должности письмоводителя с 17-го июля 1848 по 8-ое июля 1853 года, в течение которого времени он вел себя отлично и все возложенные на него поручения исполнял со всею рачительностью и деятельностью. Ныне же, согласно просьбы его увольняя от означенной должности, я долгом считаю снабдить его настоящим свидетельством, в чем подписом и приложением поста моего печати удостоверяю. Кишинев. Августа 22-го дня 1853 года.

Нахичеванский и бессарабский армяно-григорианский епархиальный начальник, архиепископ и кавалер (подпись)¹.

¹ Մանթենու Վեհապետյան:

4.

*Ваше превосходительство,
Милостивый государь,
Иван Иоакимович.*

Вследствие почтеннейшего письма вашего превосходительства от 3 октября, относительно определения Налбандова учителем армянского языка, имею честь доложить, что, в настоящее время, в институте

имеется вакансия младшего учителя армянского языка и что теперь за младшего учителя преподают в 3 классе Атаманов, во 2 и 1 Элиазаров, а потому, согласно письму вашего превосходительства, я приказал передать эти классы г. Налбандову с производством ему жалованья и младшего учителя по штату. Приказал отпускать стол, но как в настоящее время свободной квартиры нет, то, желая выполнить волю вашего превосходительства, я отделил от занимаемой прежде Зиновьевым¹ и теперь свободной квартиры внизу достаточное помещение, которое и отдал Налбандову, сообразив притом так, что от этого назначения институт потеряет не более 40 рубл. в год. Хотя Налбандов, по приказанию вашему и назначен к исправлению должности младшего учителя армянского языка, но для настоящего его определения в эту должность необходимо снести вашему превосходительству с Казенною палатою об исключении его из податного состояния, по возможности, в скорейшем времени. После этого назначения Элиазаров освободится от преподавания армянского языка, которое, как удостоверяют старшие преподаватели сего языка, шло у него не совсем удовлетворительно, за недостатком собственных теоретических, сведений, а потому я предполагаю Элиазарова употребить для практических занятий в разговорах и особенно в каллиграфии и изъяснении различных форм письма персидского языка, в чем он имеет кажется сведения весьма удовлетворительные. Таким образом можно полагать, что эта новая перемена принесет пользу в преподавании армянского языка в младших классах и в преподавании персидского языка.

С чувствами глубокого почтения и совершенной преданности имею честь быть, ваше превосходительство, милостивый государь, ваш покорный слуга

6 октября,
1853 года.
Москва.

Семен Зеленой.

¹ Ջինովկա, Ալեքսեյ Ջինովկին (1801—1884) — Մոսկվայի համալսարանի և Հաղարյան հեմարանի ուսուցիչ գրականության պրոֆեսոր: Հեղինակ Հաղարյան ինստիտուտի պատմության վերաբերող գրքի (տես՝ փաստաթուղթ № 1, 4-րդ ծանոթագրություն):

6*

Ваше превосходительство,
милостивый государь,
Иван Иоакимович.

Сего числа полициею, по предписанию высшего начальства, вследствие требования кавказского наместника, взят Налбандов, как замеченный в разных противозаконных поступках, для отправления в Нахичеванский армянский магистрат. При поступлении Налбандова к

* 5-րդ փաստաթուղթը տես՝ № 98 գործում (տես՝ ին փաստաթուղթ):

нам, до меня доходили уже невыгодные слухи на его счет, о чем я и имел честь, пред определением его, писать к Ивану Давыдовичу¹. Налбандов хотя и преподавал в институте, но еще не мог состоять на службе, не имея звания учителя и в предписании, по которому он взят, означен только проживающим в институте, так что с его репутациею не была еще связана репутация заведения, как было бы тогда, когда бы он, поступив на службу, был настоящим наставником. При этом случае должен сказать, что хотя Налбандов, по своим сведениям в армянском языке, может быть и в состоянии бы был принести пользу, но по характеру и нравственным качествам не мог быть наставником, потому что в короткое время пребывания своего в Москве написал, как говорят, сатиру на здешнее армянское духовенство², которая едва не попала в руки воспитанников и конечно могла бы, как все подобные вещи, иметь вредное влияние на впечатлительные умы юношей. Итак, кажется, институт не может сожалеть об удалении человека, который, своими поступками и сомнительною репутациею, мог бы повредить заведению в нравственном отношении и в общественном мнении.

С чувствами глубочайшего почтения и совершенной преданности имею честь быть, ваше превосходительство, милостивый государь, ваш покорнейший слуга

Семен Зеленой.

23 января 1854, Москва.

¹ Սուրբ Իվան Դավիդովիչ Դելյանովի (1818—1897), հեազայում լուսավորության ռեալիզմի միմասրի մասին է, որն ադ ժամանակ ևս գրավում էր պաական խոշոր պաշտոն:

² Սուրբ հախորեն վերաբերում է Մ. Նալբանդյանի «Ну, хорошо!» երգիծական բանասերգիային, որով և հշովում է նրա գրության ժամանակը (1853 թ. վերջ կամ 1854 թ. սկիզբ):

7.

Милостивый государь,
Семен Ильич.

Вследствие письма вашего от 23 января, считаю нужным вам сообщить, что если Налбандов и определен в институт, то сие конечно сделано из любви и преданности к епархиальному начальнику архиепископу Матфею, который неоднократно просил устроить судьбу его и снабдил его отличным аттестатом. Ныне он требуется в Нахичеванский армянский магистрат для отправления, как известно, в Тифлис, где патриарх намерен судить его в противозаконных поступках. Весьма вероятно, что Налбандов в чем либо и виновен пред патриархом, а может быть и пред кем либо другим; но с другой стороны должно полагать, что он не совершил никакого уголовного преступления, и даже неприкосновенен к делу о таком преступлении, ибо в сем случае в предписании о взятии его была бы, по обще-

установленному порядку, означена причина, по которой он требуется. Между тем вследствие настоящего распоряжения полиции, его вероятно поведут пешком, по этапам, как преступника, следовательно с опасностью, при слабом здоровье его, для самой жизни его. Посему, из сострадания к нему и во внимание к архиепископу Матфею, предаю на усмотрение ваше, нельзя ли посредством г. Корнилова исходатайствовать разрешение его с-ва графа Арсения Андреевича об оставлении его в Москве, а я между тем отнесусь к патриарху с просьбою об сообщении мне в каких именно противозаконных поступках его святейшество обвиняет Налбандова, и смотря потому, какой от него получится отзыв и можно будет поступить.

Примите уверение в моем совершенном почтении и преданности.

Подписал *Иван Лазарев*.

28 января 1854 г.

С. П. Бург.

8

*Ваше превосходительство,
милостивый государь,
Иван Иоакимович.*

Я имел честь докладывать вашему превосходительству, что, к прискорбию института Налбандов был взят полициею и отправлен в управу благочиния. В управе он подал объяснение, что, оставив духовное звание, не подлежит влиянию патриарха, готов подвергнуться гражданскому суду и в настоящее время находится в зависимости от вашего превосходительства, почему управа благочиния, освободив его вчера, будет, посему предмету, сноситься с вами. Налбандов являлся ко мне и передал мне то, что я имел честь пред сим изложить.

Не имея возможности положительно решить виновен ли он, или чист, однако, по ходу дела и отзывам людей, заслуживающих доверие, должен допустить, что справедливее первое чем второе, притом не зная чем решите ваше превосходительство относительно его отсылки, я счел за полезное считать его больным и советовал ему по возможности быть более дома до окончательного решения со стороны вашего превосходительства, чтоб появлением своим не возобновлять новых толков.

С своей стороны должен сказать, что считаю не бесполезным, если бы можно было Налбандова, без вреда ему, удалить от исполнения обязанности наставника, который должен быть примерно чист, ибо ничто так сильно не действует на юные умы и сердца как пример. Не может остаться тайною, что он противится требованию верховного духовного лица, которое в глазах воспитанников, особенно духовных, должно быть непогрешительно: это неисполнение приказаний патриарха может служить вообще самым убедительным и губительным

примером к неповиновению. Если бы Налбандов, покорясь обстоятельствам, явился к патриарху и оправдался, тогда не существовало бы настоящих соблазнов. Присутствие Налбандова в настоящее время в институте будет беспрестанною вывескою возможности противиться требованию начальства и может развить вредные начала в восприимчивых сердцах юношей, а потому, если вашему превосходительству неужгодно будет его отослать, то считаю не только полезным, но даже необходимым, до окончательного решения этого дела со стороны патриарха, удалить Налбандова из института и даже, еще лучше, и из Москвы.

Высказывая свое мнение, вызванное заботою об институте и вверенных моему попечению питомцах, польза которых так дорога вашему сердцу, имею честь почтительнейше представлять все это на благоусмотрение вашего превосходительства.

С чувством глубокого почтения и так же преданности имею честь быть, ваше превосходительство, милостивый государь,

ваш покорный слуга *Семен Зеленой*.

26 января 1854 года.

10¹

М. В. Д.
Московская
Управа благочиния
2-й экспедиции,
1-й стол.

Февраля, 4 дня,
1854 года.
№ 10944.

Г. Лазарев жительство
имеет в С. Петербурге на
Невском проспекте в
доме армянской церкви.

Его превосходительству господину попечителю Института восточных языков Ивану Екимовичу Лазареву.

Нахичеванский армянский магистрат в отношении своем от 31 октября 1853 года за № 3128 прописывает: его светлость господин бывший таганрогский градоначальник предписанием от 25 мая за № 1098 вследствие отношения армянского патриарха Нерсеса и по предписанию его светлости наместника Кавказского князя Михаила Семеновича Воронцова предписывал сему магистрату выслать к его святейшеству Нерсесу под присмотром армянского дьячка Михаила Устаянца, замеченного в разных противозаконных поступках. Вследствие переписки о розыске Устаянца господин бессарабский военный губернатор уведомил г. таганрогского градоначальника, что означенный Устаянец по увольнительному из духовного звания свидетельству отправился на жительство в город Москву под фамилиею Налбандов; вследствие чего Армянский магистрат просит управу благочиния в возможно поспешнейшем времени разыскать сказанного Налбандова, проживающего как известно магистрату из достоверных сведений, в доме института г.г. Лазаревых и выслать под присмотром в оный магистрат для зависящего со стороны его распоряжения. О исполнении чего было предписано Мясницкому частному приставу, который 25 числа минувшего генваря с представлением лично

* Թ-րդ փառաւորութիւնը տեւս չէ ԶԹ զործուով (5-րդ փառաւորութիւնը):

уволенного из армянского духовного звания Михаила Налбандова донес, что при требовании от Налбандова о звании документов, он в данном сведении объяснил, что на звание свое ныне никаких документов при себе не имеет, а выданное ему увольнительное из духовного звания свидетельство с аттестатом С. Петербургского университета, по случаю определения его в институте восточных языков г.г. Лазаревых младшим учителем, представлены им к попечителю этого института г. Лазареву, а им чрез министра народного просвещения в Правительствующий сенат об определении его в сказанную должность; но разрешения еще не последовало. по распоряжению же г. попечителя он уже три месяца занимается преподаванием в институте армянского языка; означенный же Налбандов в дополнение сведения своего того же 25 числа генваря в присутствии управы благочиния объяснил: что он по слабости своего здоровья, а именно: ... грудной постоянной боли и постоянного при движении сильнейшего головокружения явиться в Нахичеванский армянский магистрат вследствие требования его не может, присовокупив, что по ненахождению его, Налбандова, в духовном звании явиться к духовному начальству обязанным себя не почитает; почему и просил снестись с г. попечителем, может ли он, Налбандов, продолжать свои занятия, как определенный самим им, и представленный им к утверждению к г. министру народного просвещения. По рассмотрении чего управа благочиния резолюциею 26 числа минувшего генваря¹ заключила: как уволенный из армянского духовного звания Налбандов, представленный в управу благочиния Мясницким частным приставом для отсылки вследствие требования Нахичеванского магистрата, объявил в присутствии, что он отправиться в дорогу не может, во-1-х. по болезни, а во-2-х. потому что все документы о его звании отобраны от него попечителем института г. г. Лазаревых для определения его учителем в означенный институт, где он три месяца уже и дает уроки и как известно уже отправлены для помянутой надобности в Правительствующий сенат, а потому просит снестись с г. попечителем, может ли он быть отослан по требованию с оставлением своих занятий, а также освидетельствовать его-здоровье, а потому было предписано Мясницкому частному приставу освидетельствовать его согласно желанию чрез полицейского (неразб.), немедленно отдать на поручительную росписку кого либо из благонадежных поручителей впредь до распоряжения управы благочиния, которая имеет снестись с попечителем института г. Лазаревым о том, нет ли препятствий к отсылке Налбандова по требованию магистрата, на что Мясницкий частный пристав 25 числа того же генваря донес, что уволенный из армянского духовного звания Михаил Налбандов был свидетельствован, оказался действительно нездоровым и немогущим по болезни отправиться по требованию магистрата и вместе с тем отдан на поручительство профессору статскому советнику Степану Исаевичу Назарянцу с роспискою, с прописанием чего, управа благочиния покорнейше просит ваше превосходительство уведо-

мать может ли быть означенный Налбандов уволен от своих занятий по институту по требованию магистрата или нет.

(подпись).

¹ Հաղանորդն հասկարի 26-ի փոխարեն պիտի լինի հասկարի 25.

11

*Ваше святейшество,
милостивейший архипастырь¹.*

Считаю долгом довести до сведения вашего святейшества, что в прошедшем году прибыл в С. Петербург служивший при епархиальном архиепископе Матфее. Налбандов, и, представив мне выданный ему от архиепископа хороший аттестат, а равно и другие документы, просил определить его учителем армянского языка в Лазаревский институт восточных языков. Так как Налбандов выдержал испытание в основательном знании армянского языка в С. Петербургском университете и владеет достаточно языком русским, то документы его были представлены от главноначальствующего над институтом, генерал-адъютанта графа Орлова² в Правительствующий сенат для утверждения Налбандова в службе по учебной части.

Ныне начальство института доносит мне, что Московская градская полиция, вследствие требования г. наместника Кавказского, хочет выслать Налбандова в Тифлис, для суда над ним за какие то противозаконные поступки. Требование его светлости князя Михаила Семеновича³ основано на вашей к нему о том просьбе. Мне пишут, что по освидетельствованию, сделанному в Московской управе благочиния, оказалось, что Налбандов, по состоянию своего здоровья, в настоящее время года не может выдержать столь дальнего пути, особенно же пешком, как обыкновенно препровождают арестантов. Притом он, по прежнему званию своему был мещанин, а ныне по указу Сената исключен из сего звания и утвержден в службе по учебной части, следовательно принадлежит к светскому званию и должен подлежать суду светскому, а не духовному.

Ваше святейшество уверены в нашей к вам сыновней преданности, которая и тогда осталась неизменною, когда все или почти все оставили вас, а потому вы можете быть уверены, что я обращаюсь к вам в настоящем случае вовсе не по желанию противиться воле вашей, но единственно следуя внушениям справедливости и требованиям установленного законами порядка: покорнейше прошу вас уведомить меня подробно и обстоятельно о противозаконных поступках Налбандова с приложением всех возможных против него доказательств виновности, а между тем, дабы соблюсти законный порядок о суждении человека светского, а не духовного, судом светским, недуховным, напишите к тифлисскому гражданскому начальству, чтоб оно с своей

стороны сообщило московскому гражданскому начальству о предании Налбандова строжайшему исследованию по всем частям обвинения и предании его суду установленных присутственных мест. Сим средством с одной стороны будет достигнуто то, что Налбандов не избегнет заслуженного им наказания, которое, смотря по важности преступления, может окончиться отдачею в солдаты или ссылкой в Сибирь на поселение или в каторжную работу, а с другой стороны отвратятся все неудобства, сопряженные с пересылкою его в Тифлис и неправильный, несогласный с законами, и даже противный выше означенному указу Сената, порядок производства в духовном армянском суде, суда над таким лицом, которое подлежит суду гражданского правительства. Вы можете быть уверены, что я с своей стороны употреблю зависящее от меня содействие, дабы следствие и суд над Налбандовым были произведены без малейшего послабления, сколько для того, чтобы Налбандов был примерно наказан за преступление и злоупотребление нашего к нему доверия, столько же и для того, чтобы показать пример строгости воспитанникам нашего института и служащим в оном.

При сем прилагается копия с указа Правительствующего сената.

Переведено на армянский язык
отцом архимандритом¹, и отправлено
к его святейшеству от 12-го февраля
1854 года за № 58-м⁵.

В Тифлис.

¹ Այս նամակը Իվան Լազարևը գրում է Ներսես V կաթողիկոսին:

² Օռլով, Ալեքսանդր Զեոդորովիչ (1787—1862) — կոմս, գեներալ-ադյուտանտ, 1844 թվականից ժանդարմների շեֆ և ՂԿՊ ռաժանմունքի պետ:

Լազարյան ճեմարանը գտնվում էր ցարի կողմից նշանակված գլխավոր պետի (Главноначальствующий, Главный начальник) րնդհանուր ղեկավարության և հովանավորության ներքո, որին ենթարկվում էր ճեմարանի ամբողջ կառավարչությունը — հոգարարձույն, դիրեկտորը և այլն:

50-ական թթ. Լազարյան ճեմարանի գլխավոր պետն էր պոստ Օռլովը, որին նախորդել էր Բենկենդորֆը, իսկ վերջինիս՝ Արակչենը:

³ Խոսքը վերաբերում է Կովկասի փոխարքա Վորոնցովին:

⁴ Խոսքը հավանորեն վերաբերում է Եփրեմ վարդապետ Ալթունյանցին՝ «նախանդամ հոգևոր կառավարության մ. Պ. Բուրգայ»:

⁵ Այս նամակի հայերեն (ղրարար) վարիանտից մի հատված (վերաբերում է Նալբանդյանին պատժելու խնդրին) բերված է Մ. Նալբանդյանի «Անտիպ երկերում» (Մոսկվա, 1935, էջ 328): Հատվածից կարելի է եզրակացնել, որ թարգմանիչը ազատ է վարվել բնագրի հետ, ելնելով, ըստ երևույթին, Նալբանդյանի շահերից:

Попечитель

Л. И. В. Я.

в С. Петербурге
16 февраля 1854 г.

№ 63.

12

В Московскую управу благочиния.

Вследствие отношения Московской управы благочиния от 4-го сего февраля за № 10999, имею честь объяснить, что означенный в нем Михаил Налбандов, по прибытии в прошедшем году в С. Петербург, представил мне свидетельства: 1) метрическое, выданное ему из Ново-Нахичеванской и Бессарабской армяно-григорианской епархиальной консистории, 2) увольнительное от нахичеванского армянского общества и 3) об отличном поведении от нахичеванского и бессарабского армяно-григорианского епархиального начальника архиепископа Матфея. Во всех сих бумагах он значится Михаилом Налбандовым, в увольнительном от общества — сколько мне помнится, уволенным для поступления в духовное звание, а в свидетельстве от архиерея — приготовлявшимся к духовному званию и находившимся при нем в должности письмоводителя. О том же, чтобы Налбандов был дьячком, т. е. состоял в духовном звании, под названием Устаянца, из сих бумаг не видно, да и для поступления в духовное звание лиц податного сословия, к которому Налбандов по происхождению принадлежит, требуется, по статье 433-й т. IX свода законов о состояниях, разрешение Правительствующего сената; но было ли оно кем следует испрошено — неизвестно. По выдержании Налбандовым испытания на звание учителя армянского языка в С. Петербургском университете и получении в том свидетельства, сие последнее вместе с метрическим и увольнительным от общества были представлены мною к г. главноначальствующему над Лазаревским институтом восточных языков, генерал-адъютанту графу Орлову, а от его сиятельства представлены Правительствующему сенату, который указом 27 января 1854 года, за № 4555, утвердив Налбандова в службе по учебной части, предписал надлежащей казенной палате об исключении его из оклада, препроводив в оную и увольнительное от общества свидетельство.

Заклячая из всего вышензложенного, что Налбандов, как лицо, принадлежащее к светскому званию, подлежит, в случае каких либо с его стороны противозаконных действий, суду гражданского, а не духовного армянского правительства, и имея также в виду, что он, по удостоверению Московской управы благочиния, оказался нездоровым и немогущим по болезни отправиться по требованию Нахичеванского магистрата, я полагаю, что Налбандов должен оставаться в Москве, а между тем, дабы он не мог избежать наказания, в случае, если действительно совершены им какие либо преступления, я обратился к его святейшеству патриарху и католикосу всех армян Нерсесу¹ с просьбою уведомить меня, в возможной скорости, в каких именно противозаконных деяниях Налбандов обвиняется, а равно сообщить чрез закавказское гражданское начальство, таковому же московскому, все дока-

зательства, могущие служить к его обличению, для предания его исследованию и суду установленных присутственных мест. С тем вместе я объяснял его святейшеству, что с моей стороны будет оказано надлежащее, при производстве над ним суда, для открытия истины, содействие.

Подписал: попечитель Лазаревского института восточных языков, действительный статский советник, камергер и кавалер

Иван Лазарев.

¹ Տէս նախորդ (№ 11) փառաբանութիւնը:

13

*Ваше превосходительство,
милостивый государь,
Иван Иоакимович.*

При сем имею честь приложить копии с отношением ко мне московского обер-полицеймейстера и ответ мой на это отношение; из первого ваше превосходительство изволите усмотреть, что Нахичеванский магистрат не оставляет своих требований о Налбандове и что уже не патриарх, а епархиальное начальство обвиняет его в противозаконных поступках и притом, к прискорбию института, обвиняемый именуется учителем института.

С чувствами глубочайшего почтения и совершенной преданности имею честь быть, Ваше превосходительство, милостивый государь, ваш покорнейший слуга

Семен Зеленой.

15 марта
1854 года.

14

Копия с отношения г. московского обер-полицеймейстера к директору Лазаревского института восточных языков, от 12 марта 1854 года за № 4718.

Г. Таганрогский градоначальник уведомил меня, что находившийся в г. Кишиневе, при епархиальном армянском епископе Матеосе дьячек Михаил Налбандов (он же Устаянц), замеченный епархиальным начальством в разных противозаконных поступках, вследствие полученного им из армяно-григоринского Эчмпадинского синода отказал в принятии его в духовное звание, получив 6-го июля минувшего 1853 года увольнительное свидетельство, отправился в Москву. А как означенный дьячек Налбандов должен быть выслан к патриарху католикосу Нерсесу, то и просил меня сделать распоряжение о разыскании его в столице и высылке в Нахичевань на Дону.

По справке оказалось, что сказанный армянский дьячек Налбандов находится во вверенном вам институте в должности учителя с последних чисел июля прошлого 1853 года, проживает в институте без всякого письменного вида и о жительстве его полиции не только никакого сведения не дано, но и по домово́й книге института он, Налбандов, записанным не значится.

Вследствие чего нужным нахожу покорнейше просить ваше высокоблагородие уведомить меня: не имеется ли в виду вашем каких либо препятствий к отправлению Налбандова, согласно помянутому требованию, под присмотром в Нахичевань для пересылки к армянскому патриарху Нерсесу. Причем вменяю себе в обязанность просить вас, паспорта всех лиц проживающих в Лазаревском институте, на будущее время непременно отсылать в полицию для заявки, уведомляя оную о тех живущих, которые не имеют паспортов.

Подписал: свиты его императорского величества
генерал-майор *Лужин*.

Скрепил исправляющий должность правителя канцелярии
А. Мейснер.

Верно: директор полковник *Зеленой*.

15

Копия с отношения директора Лазаревского института восточных языков к г. московскому обер-полицеймейстеру,
от 15 марта 1854 года за № 173.

Вследствие вопроса вашего превосходительства, от 12 марта за № 4718, о том, не имеется ли в виду каких либо препятствий к отправлению по требованию под присмотром в Нахичевань, допущенного к исправлению должности учителя армянского языка в институте, Михаила Налбандова, имею честь изъяснить следующее: 23 января сего года квартальный надзиратель Демидов предъявив мне предписание Московской управы благочиния о представлении в оную означенного Налбандова, для препровождения куда следует по требованию Нахичеванского магистрата, взял Налбандова и представил в управу благочиния. Управа благочиния, найдя Налбандова нездоровым и немогущим отправиться по болезни по требованию Нахичеванского магистрата, и, основываясь на показаниях Налбандова, отпустила его на поруки и отнеслась с вопросом нет ли препятствий для отправления Налбандова к господину попечителю Лазаревского института в Петербург. На это отношение управы к попечителю института управою получен ответ, который, вероятно, может служить ответом на вопрос вашего превосходительства.

Верно: директор полковник *Зеленой*.

16

*Милостивый государь,
Семен Ильич.*

Вследствие письма вашего от 15 марта, считаю нужным вам сообщить, что отзыв ваш московскому обер-полицеймейстеру относительно Налбандова я нахожу совершенно основательным; ныне, как известно вам, ожидается ответ патриарха Нерсеса на сделанный ему о Налбандове еще в феврале вопрос¹, по получении его ответа, посредством коего, по всей вероятности, объяснится все дело, будет немедленно сделано окончательное о Налбандове распоряжение.

Примите уверение в моем совершенном почтении и преданности.

№ 115-й

Подписал: *Иван Лазарев.*

3 апреля 1854 г.

С. П. Б.

Его высокородию

С. И. Зеленому.

¹ Սուրբ վերաբերում է փետրվարի 12-ին կաթողիկոսին դրած նամակին (№ 11 փաստաթուղթ)։

17

Директор
Лазаревского
института
восточных
языков.

*Его превосходительству, господину попечителю,
действительному статскому советнику,
камергеру и кавалеру Ивану Акимовичу
Лазареву.*

В Москве.
26 мая 1854 года.
№ 336.

Директора Лазаревского
института восточных языков.

Р а п о р т.

Допущенный вашим превосходительством к исправлению должности младшего учителя армянского языка, уволенный из мещан Михаил Налбандов обратился ныне ко мне с прошением об увольнении его в отпуск, по своим надобностям, в С. Петербург¹.

Имея в виду, что по делу о Налбандове Московская управа благочиния относилась к вашему превосходительству и кажется упомянула, что он отпущен на поруки, то я честь имею почтительнейше испрашивать распоряжения вашего превосходительства относительно увольнения Налбандова в С. Петербург.

Директор полковник *Зеленой.*

¹ Նախընդանիմ կամենում էր դնալ Պետերբուրգ՝ խնդրելու լազարեններին՝ օգնելու իրեն մտնելու Մոսկվայի համալսարան։

18

31 мая 1854 г.
№ 177.*Г. директору Лазаревского института В. Я.*

Вследствие рапорта вашего высокородия, от 26 с. мая за № 336, считаю нужным предложить вам, что как г. Налбандов, по делу, производящемуся в Московской управе благочиния, отдан на поруки, впредь до окончательного разьяснения сего дела; по сему я не могу согласиться на увольнение г. Налбандова в отпуск для приезда в С. П. Бург.

Подписал: попечитель *И. Лазарев.*

19

Директор
Лазаревского
института
восточных
языков.

В Москве.
21 августа 1854 года.
№ 607.

*Его превосходительству, господину попечителю,
действительному статскому советнику,
камергеру и кавалеру Ивану Акимовичу
Лазареву.*

Директора Лазаревского
института восточных языков

Р а п о р т.

На 7-й пункт предписания вашего превосходительства от 14 августа за № 282, о Налбандове имею честь донести, что я уже изложил вашему превосходительству свое мнение в рапорте от 12 августа за № 601, в дополнение к тому имею честь присовокупить, что он находится в Москве; со времени требования его чрез полицию в Нахичевань, он считался больным и для избежания соблазна между воспитанниками, по моему представлению, с согласия вашего превосходительства, не был допускаем к преподаванию армянского языка, а жалованье ему было выдаваемо по должности младшего учителя армянского языка, с разрешения вашего превосходительства. Классы же армянского языка были розданы надзирателям: Суренову, Атаманову и Элиазарову, временно, и за исправление этой должности выдавалось каждому, по согласию вашего превосходительства, из жалованья недостающего по штату надзирателя, по расчету; но с прекращением уроков перед экзаменами выдача этого жалованья была прекращена. Налбандову же до сих пор производилось жалованье младшего учителя армянского языка. С назначением как в эту должность Иванова¹ так и надзирателем, все вакансии учителей и надзирателей будут заняты, исключая учителя каллиграфин, которой Налбандов не может занять, как по причинам объясненным в моем рапорте за № 601, так и потому, что не имеет права. Вследствие всего сего я полагаю, что Налбандов должен быть уволен. Что же касается о свидетельстве, то

так как в институте нет свидетельства из Сената об исключении Налбандова из подушного оклада, то он и не мог быть принят на службу, а только мог быть частно, временно допущен к преподаванию, а потому, мне кажется, ему бесполезно выдавать какое либо свидетельство, он имеет из С. Петербургского университета свидетельство и вид на проезд.

Директор полковник Зеленой.

¹ Որ Իվանովը հայոց լեզվի կրտսեր ուսուցիչ էր ու վերակացու — այդ մասին խոսվում է նաև նույն Ձեկնոյի 1834 թ. սեպտեմբերի 10-ի պեկուցագրում (№ 21 փաստաթուղթ): Թերևս այս Իվանովը Ա. Ձինովկի «Исторический очерк Лазаревского института» գրքում հիշատակված կրտսեր ուսուցիչ Всскан Егорович Иоаннесианц-ն է (էջ 134):

20

К патриарху Нерсесу.

Օրինակ նամակին գրելոյ առ վեհափառ կաթողիկոսն Ներսէս 'ի գերազանց վեհազն ազայ Հովհաննիսէ 'ի պաշտպանութիւն սրբազան վերատեսչին կողմանցս. զորոյ օրինակն առաքել է նորին վեհազնութիւն առ նորին բարձր սրբազնութիւն 'ի Կիշնե իւրով գրութեամբ՝ 'ի 19 յունվարի սույն ամի:

Ձերդ վեհափառագոյն տերութիւն,

ամենողորմ հայր հոգևոր:

Որդիական ջերմեռանդութեամբք մեզ երկոքին կերարքս մատուցանելով զխոնարհական համբոյր սրբութեան աջոյ Ձերոյին սրբազնագոյն տէրութեան շնորհաւորեմք ձեզ զմուտ նորոգ տարւոյս, և գտօն աստուածայայտնութեան փրկողին տիեզերաց Յիսուսի Կրիստոսի, որով և մաղթեմք յԱպելիազ սուրբ աստուածութենէ նորին, պահպանել զվեհափառութիւն ձեր քաջողջութեամբ անձին 'ի պարծանս Արամեան համազգականութեան մերում:

Լուր կզե մեզ՝ որպէս թէ վեհափառութիւն ձեր զվերատեսչէ կողմանցս զորբազան Մատթէոս եպիսկոպոսն կամիք կոչել առ ձեզ 'ի Տփլիզ, սակայն մեզ չէ յայտնի պատճառն առ այսպիսի կամս ձեր վեհափառութեան:

Այս օրինակ համբաւ մեզ երկոցունց կերարցս զգալի յոյժ կզե, առ այն՝ զի նորին սրբազնութիւն գոլով բազմամեայ ծառայել վերատեսչական կոչմամբ որպէս 'ի Շամախի, այնպէս և 'ի վիճակին Պէսարարիոյ, կարծեմք թէ միշտ ունեցեալ է ցայսօր գովաթեան արժանի կառավարութիւնս, որպէս ինքնին յայտնի կզեալ է մեզ և բազմաց մերազանց. իսկ թէ լուսնւի իցէք բարձրագահ վեհափառութիւն ձեր զնմանէ զգանգատանս ինչ, չէ դարմանք վեհափառ տէր, զի չիք ոք յաշխարհի առանց թշնամոց: Ձեր վեհափառութիւն գոլով հայր խնամածու, հարկ է ձեզ ողորմած լինել առ նորուն սրբազնութիւն, և եթէ գրաւոր կամ բանիւ հասեալ իցէն յականջս ձեր վեհափառութեան գանգատանք ինչ զնմանէ, այն գործ թշնամութեան է, կարելի է քննել զայնոսիկ և հասու լինել գրաւոր հարցմամբ 'ի նորին սրբազնութենէ, և յուսամք թե յերեան ելցեն քսութիւնք նորին թշնամեաց և արդարացուցէ նա զանձն իւր:

Տեղեկագիր 7 — 7

Թէպէտ վեհափառ տէր յամենայն դէպս պաշտելի է հրաման ձեր վեհափառութեան 'ի նորին սրբազնութենէ, սակայն՝ հարկ է ձեզ հայելով յայժմու հանգամանս անձին նորա և այնպէս վարել ընդ նմա խնայելով: (Որ՝ որպէս լուեալ եմք) միշտ նուազէ անձամբք և խօթացեալ երկոքումբք ոտիւքն, և յօրէ յորմէ մտեալ է նա յիւր վիճակ, չէ՞ ունեցեալ կատարեալ առողջութիւն, և զիարդ կարելի է նմա վեհափառ տէր յայսպիսի սաստկացուրտ ձմեռան եղանակի, զայնքան ընդ երկար ճանապարհորդութիւնս կատարել, որ գուցէ ի ճանապարհի կամ իսպառ խօթասցին ոտք նորա, և կամ չև ժամանալ ալոր, վտանգեսցի 'ի կենաց, և յայնժամ յայտ է թէ՝ մեծ խղճահարութիւն լինելոց է ձեր վեհափառութեան, և առիթ րամրասանաց օտարազգաց:

յԱյսց րանաւոր պատճառաց մեք երկոքին եղբարքս վստահացեալ ի հայրագութ շնորհս ձեր վեհափառութեան (զոր անաղօտ փայլեցուցեալ ունիք ի վերա կազարեանցս ազգատոհմութեան ցայսօր) ամենախոնարհութեամբ աղաչիմք, 'ի շնորհուկս մեր և 'ի յիշատակ գերեզմանի և ոսկերաց հոգելոյս հոր մերոյ աղա Յովակիմայ (զոր ի կենդանութեան սիրէիք, ընդունէիք և պատուէիք ցփախճան կենաց իւրոց) խնայեցէք սրբազնութեան նորին վիճակաւորին մերոյ, զի իրաւի չիք ոք իշխանաւոր յիւրում իշխանութեան առանց թշնամւոյ և եթէ վերատեսուչ մեր ունիցի մի կամ երկու թշնամի, սակայն՝ հազարաւորք գոն ևս 'ի վիճակի նորին, որք սիրեն և պատուին զնա, վասն որոյ կրկին աղաչիմք վեհափառ տէր քաղցըրասցին կամք ձեր յարգել զայս մեր խնդիր, զոր մեք երկոքին եղբարք և բոլոր մերովք գերդաստանօք արկանիմք առաջի ձեր. լերսէք հայր, ըստ Աստուածոյ արդարութեան և մի ընդ փոյթ հաւատացէք քսութեանց նորին թշնամեաց, որք անհիմնութեամբ հասուցեալ են յականջս ձեր զանազան րարուրանս 'ի վնաս նորա:

Յաւիտ քան զայսոսիկ ակնունելով մեր աներկրայ, նորոգութեան ցանկալի շնորհաց ձերոց առ նորին սրբազնութիւն և առ մեզ:

Եմք և մնամք խորին յարգանօք և մտերմագոյն անձնընծայութեամբ

Համար 21

Զերում վեհափառագույն տերութեան¹

1854 հունվարի 19

'ի Ս. Պ. Բուրգ:

¹ Այս նամակը պարզ մի արտահայտութիւն է կազարենների և Ներսէս V-ի միջև եղած հակամարտութեան, որը ելնում էր կաթողիկոսի վարած քաղաքականութիւնից, ազատվելու կազարենների միահեծան գերիշխանութիւնից եկեղեցու վրա, որը ծայր էր առել XIX դարի սկզբին: Պահանջելով Վեհապետյանին իր մոտ՝ Թիֆլիզ կամ Էջմիածին՝ Ներսէսը կամենում էր չեղոքացնել նրան, որովհետև Վեհապետյանն ակնհայտ անցել էր կազարենների կողմը: Սակայն, դա նրան չհաջողվեց: Ըստ երևույթին, կազարենների նամակը կատարեց իր գերը ու մինչև 1857 թ., համենայն դեպս, Վեհապետյանը մնաց իր նախկին պաշտոնում (նոր Նախիջևանի ու Բևսարարիայի թեմի առաջնորդ):

21

Директор
Лазаревского
института
восточных
языков

В Москве.
10 сентября 1854 года.
№ 658.

*Его превосходительству, господину попечителю,
действительному статскому советнику,
камергеру и кавалеру Ивану Акимовичу
Лазареву.*

Директора Лазаревского
института восточных языков

Р а п о р т.

На предписание вашего превосходительства, от 28-го августа за № 312 честь имею донести, на 3-й пункт касательно надзирателя Налбандова, что он по сие время не принося существенной пользы институту пользуется квартирой, столом и получает штатное жалованье, выдача которого, теперь по прибытии г. Иванова и занятии им должностей надзирателя и младшего учителя армянского языка прекращена, и нет свободной должности на которой мог бы считаться Налбандов, и, не исполняя ее, получать жалованье, положенное по штату для этой должности. Он должен быть признателен институту получая 8 месяцев жалованье не исполняя никакой обязанности. Что же касается до отведения квартиры и выдачи стола, то хотя это и не обременяет только институт как выдача жалованья, однако лишает других надзирателей, исполняющих трудную свою обязанность, лучшего помещения, кажется странным и может дать повод к различным просьбам со стороны других служащих, которые видя, что не исполняющий никакой обязанности в институте получает от него стол и квартиру, могут заключить, что они, служа, имеют право объявлять другие свои желания; представляя сие на вид, ожидаю разрешения вашего превосходительства относительно выдачи квартиры и стола Налбандову. Свидетельство о котором просил Налбандов и о котором ваше превосходительство изволите упомянуть, не заключая в себе достоинства формального документа, есть не что иное, как удостоверение, что со стороны Лазаревского института нет препятствий к допущению его к слушанию лекций на медицинском факультете Московского университета. Свидетельство сие ему уже и выдано. На пункт 4 относительно находящейся при институте типографии, имею честь донести вашему превосходительству, что в 1854 году не печаталось ни одной ни русской, ни армянской книги и нельзя ожидать, чтобы при соперничестве между частными содержателями типографий, а вследствие того при упадающих на печатание ценах, типография Лазаревского института могла приносить значительный доход. В настоящее время типография удовлетворяет одним только потребностям института, а вследствие ограниченности потребностей и для сбережения излишних расходов, при типографии оставлен один крепостной человек Александр Белоглазов, а все остальные и в том числе Сараев распущены.

Директор полковник *Зеленоц.*

К г. директору это отношение архиерея доставляется по секрету, рассмотреть и сообщить мнение, при том возвратить ко мне это¹.

Ձերոյին գերազանցութիւն վեհազն աղա
Խաչատուր Յովակիմեան²

Ողորմած աէր.

Ուրախութեամբ հոգւոյ շնորհաւորելով զբարեյաջող եկաւորութիւն Ձերդ գերազանցութեան հանդերձ աստուածախնամ գերդաստանաւ ի հեռավոր վայրեաց յօրհնեալ բնակութիւն Ձեր, աղօթեմ յամենայնի:

Ապա և ծանուցանեմ հարկաւորաբար, զի ի գրութեանց Նալբանդեանի նախկին քարտուղարի իմոյ վաղ ուրեմն եհաս ի ծանօթութիւն իմ թէ՛ արքանարեւմտք մարթնացան վերջապէս հալատարիմ առնել զգերազանց աղա Բեան Եակիմիչն և զգերազանց աղա Իվան Դաւիթիչ Դիլանովիչ յայնմ թէ՛ Նալբանդեանն երկրայելի ով է՝ ի բարոյականութեան մասին, որպէս թէ՛ յանձնելի ևս զնա ի պաշտպանութիւն Ձերդ գերազանցութեան և նոցա հակառակ իմոյ սեպհական կամաց և որպէս թէ՛ բարիմիտ գրութիւնք իմ զնմանէ յառաջացան պատահմամբ՝ առանց յայտնի քննելոյ զճշմարտութիւնն:

Ծանցուցիչ եղեալ մեզ սուտ բարուրանքդ աշտօրիկ միանգամայն զրկեալք յօրինաւոր ապացուցական փաստից, բայց ևս որպէս այր՝ սուրբ պաճօղ յամենայնի զխիղճ իմ և իրրե անձն հոգեւոր պարտականութիւն իմոյ սրբազան աստիճանի ճանաչող՝ ի հակիրճ բանս ծանուցի գերազանց աղա Բեան Եակիմիչի զճշմարտութիւն գործոյն և ապացուցի բնդ նմին զլրոցն զոյ յիմարութիւն, ապա ո՞յր բանք ի գործումս յարգելի պարտէին լինել և զնել ի ծանրութիւն կշռոյ, բայց եթէ այնմ որ իրրե իշխանաւոր ունէր զլայն հնար և ժամանակ ճանաչելոյ գորպէսն ինքեան ծառայողի յրնթացս ամբողջ հինգ ամաց, ըստ այնմ զրեցի գերազանց աղա Բեան Եակիմիչին թէ՛ որովհետեւ պարոն կառավարիչն ճեմարանի՝ յաղթահարեալ ի թշնամական բանից թշնամեաց Նալբանդյանի՝ զինուորեալ է բնդ զէմ նորան և ոչ կամի անդրէն առ Նալբանդեանն պարծուցանել զնորա նախկին պաշտօն ի ճեմարանի, վասն որոյ հրամայեմ Նալբանդյանին մտանել ի Համալսարանն և այնու նպատակաւ խնդրելի ի գերազանց աղա Բեան Եակիմիչէ տալ Նալբանդեանին իրրե առն գտանեցելոյ գեոեա ընդ տեսչութեամբ կառավարութեան ճեմարանին զվկայագիր պատշաճեալ՝ որպէսզի բացցի առաջի նորա ճանապարհ լսել զգաստ Համալսարանին մինչև ցմտանել նորա ի կարգս օրինաւոր ուսանողաց:

Որպէս վկայութիւն իմ զարդարութեանէ Նալբանդեանին հակառակ վատ ասողաց զնմանէ, ըստ այնմ խնդիր իմ յարարելեալ առ ապագայ տնօրէնութիւն կենաց Նալբանդեանին՝ մեաց ցայսօր առանց յարգանաց և գրութիւն Նալբանդեանին առնթիւր ճեմարանին հաղիւ թի լաւ քան զգրութիւն այնմ, որ փակեալ պահի բնդ հարկաւ բանտի:

Ես լսեմ որպէս թէ պարոն կառավարիչն ոչ թույլատրէ նմա ելանել ի Պետրիքուրք յաղագս տեսաւորութեան բնդ պարոն հոգարարծոյին, մահաւանդ վասն խնդրելոյ զվկայագիր յաղագս լսելոյ զգաստսօսութիւն Համա-

լսարանին ցկէս ամ այսր տարւոյ, և նորին գերազանցութիւն աղա Բւան Դաւիթիչ Դիլանովն, առ որ Նալբանդեանն աղաղակեալ էր յաղագս այսր՝ պատասխանեալ է լռութեամբ ևեթ:

Ի վերտղելոցս (?) երևի յայտնի թէ՛ գերազանցութիւն նորին աղա Իգան Դաւիթիչի առեալ ի յարգանս զպղտոր և զանհաստատ բանս թշնամեաց Նալբանդեանի և զմեր այնքան գրութիւն համարեալ կարծիքական:

Շատ զարմանամ ողորմած տէր թէ՛ որպէս անյիշելի ևղեն ի նորուն գերազանցութեան այն ամենայն բանք իմ, զորս ի սկզբան գրեցի ես ինքեան, երբ Նալբանդեանն առաջին անգամ յայտնեցաւ նորին գերազանցութեան ի Պետերբուրգ, ի նմին նամակի ծանուցի ես և զպատճառ հետեւեցանելոյ Վնալբանդեանն յինչն՝ գուշակելով ընդ նմին զայն ամենայն, որ պարտ էր լինել առ յապայ որպէս և ևղե իսկ:

Նորին գերազանցութիւն յայտնեալ էր ինձ ընդ ձեռն Նալբանդեանին թէ՛ պատրաստ է ի պաշտպանութիւն իւր ընդունել զնա, որ յանիրաւի հալածեալ լինէր, բայց յետ ոչ բազում ժամանակաց զկնի այնր՝ կառավարիչն ճեմարանի, ի հարկէ ոչ առանց թույլտվութեան իւրոյ բարձրագոյն իշխանութեան, ևղե նմա հալածիչ, որ որպէս թէ՛ գտանէր յանձնեալ ինն ի պաշտպանութիւն վերգաստանից. Ձերոց ամենից օրհնեալ ազգատոհմութեանց. դուք ինքնին տեսէք ողորմած տէր արդէն զգրութիւն որպիսութեան նորա. թող խօսեսցի փոխանակ իմ գործն կենդանի:

Առեալ ի մտադրութիւն զգառն գրութիւն Նալբանդեանի ևս հարկաւոր համարեցի անհանգիստ առնել զՁեր գերազանցութիւն, գրելով զայս նամակ ի տեղեկութիւն, յորում բացերե զնին բանք իմ վերաբերեալ առ այս առարկայ. նախ՝ զի ամենայն յիմարական լուրք յածեալք զՆալբանդեանէ՝ ևն բոլորովին սուտ և ծնունդք մտաց անբարեմիտ արանց թըշնամեաց նորա, որոց հաւատալ չէ պիտոյ: Երկրորդ՝ զի Նալբանդեանցն յամենայն ժամանակս գտանելոյ իւրոյ առ իս գտաւ յամենայնի հաւատարիմ ի բանս և ի գործս, յորոց ի վարձ արժանացաւ իմոց առանձին խնամոց: Երրորդ՝ յածեալ յիմարական համբաւք զՆալբանդեանցէ այդր և ի զանազան տեղիս ոչ իւրք կարեն լինել հաստատեալ, վասն զի զրկեալ ևն այնք յամենայն հիմանց ապացոյցական փաստից. և թէ պարոն հոգարարձուն ոչ ցանկայ այսուհետեւ ունել զՆալբանդեանցն ի ճեմարանին, զնոյն չցանկայ այլևս ինքն Նալբանդեանն և ևս յիմմէ կողմանէ ոչ հրամայեմ նմա ծառայել յայնպիսի տեղւոյ, ուր բազմացան վասն նորա ձայնք թըշնամեաց: Զորրորդ՝ որովհետեւ ևս արդեն տնօրինեալ եմ յիմմէ կողմանէ զի Նալբանդեանն մտցէ ի Մոսկովայի Համալսարանն բժշկական, վասն որոյ խնդրեմ ի Ձեր գերազանցութենէ արձակել զնա բոլորովին ի ճեմարանէ անտի՝ դարձուցանելով նմա զամենայն թուղթն իւր և զվկայագիրս, ըստ այնմ տալ նմա վկայագիր վասն ծառայութեան ի ճեմարանին և թէ՛ նա հաստատեալ է ի վարձապետական կոչման ընդ ձեռն կառավարիչ Սինկիտոսին. և թէ՛ յայնկոյս Կովկասեան իշխանութիւն վերստին պահանջեսցէ զՆալբանդեանն, յայնժամ նա ունելով ի ձեռին՝ զհարկաւորեալ թուղթս իւր կարասցէ ինքնին անձամբ ելանել ի հանդէս և որոնել զարդարութիւն յօրէնս, տնտեսական առաջի գնելով զամենայն պատճառս նորա հալածման:

Բաց յայսմանէ երևի՝ և թէ՛ հակառակորդք Նալբանդեանի առաջի արասցէն զօրինաւոր ապացոյցութիւնս առ յանձնարարութիւնս Նալբանդեանի

ու յայնժամ նա ինքն իրրե անձն պատկանեալ զարդիս մարմնաւոր իշխանութեան՝ ենթարկել ունի քաղաքական դատաստանի, որով կամ դատապարտեսցի և կամ փայլեցուցէ զիւր արդարութիւնն:

Եթէ ես բազմապատիկ գրութեամբ իմով առ գերազանց աղա Իւան Եակիմիչ և առ գերազանց աղա Իւան Դաւիթիչն ոչ մարթացայ հասանել նպատակի իմոյ, այլ այն ամենայն հակառակն եղէն ՚ի նախատինս նախնականին, վասն որոյ այսուհետեւ անօգուտ է անհանգիստ առնել և զՁեր գերազանցութիւն երկարապատում գրութեամբք զայսր առարկայի:

Այլ միայն խնդրեմ ի Ձենջ, ողորմած տէր, շնորհելուն կարելին փութով տնօրինել այնպէս, զի տացի նախնականին զիւր թուղթս՝ ծանուցանելով և մեզ զտուչութենէն և ընդունել ի հավատարմութիւն զկատարեալ յարգութիւն իմ ի Ձեզ՝

Որով քնամ վասն պատուական կենաց Ձերոյն գերազանցութեան, ողորմած տէր, խոնարհ ծառայ և աղօթարար

Արքեպիսկոպոս Մատթէոս

1854 և ազգային ՌՅԳ

՚ի 27 յուլիսի

Քիշնկ

¹ Հրահանգը պատկանում է Խրիստափոր Յակիմիչ (Խաչատուր Հովակիմյան) Լազարեին:

² Խրիստափոր Յակիմիչ Լազարե (1789—1871)—Իվան Յակիմիչ Լազարեի եղբայրը, Լազարյան ճեմարանի հոգաբարձուի օգնական:

23

К Г. Директору эта просьба Налбандова доставляется. Рассмотреть и сообщить мне мое. При этом возвратить ко мне это..

Ձերոյն գերազանցութիւն

Վեհազնեայ աղա Խաչատուր Յովակիմեան:

Ողորմածագոյն Տէր.

յերեկի աւուր ընկալայ ի նորին բարձր սրբազնութենէ զապահովեալ նամակ, որով հրամայէր ինձ մատուցանել զայն Ձերոյն վեհազնութեան նովին կնքով անկորուստ. կարծելով թե Ձերոյն գերազանցութիւն գտանիք ի քաղաքիս: Ձնոյն զայն նամակ նովին ամբողջութեամբ յարագրեալ ՚ի սմին՝ համարձակիմ մատուցանել Ձեզ, ՚ի կատարումն հրամանի բարձր սրբազան տեսոն իմոյ և ծնողագութ բարերարի:

Ձեն պետք ծանօթարանութեան զանձնէ իմմէ, արդեն բազմապատիկ նամականիք նորին բարձր սրբազնութեան յանուն վեհազնեայ աղայ Յովհաննու և Ձեր գերազանցութեան ևս և յանուն նորին գերազանցութեան Իւան Դաւիթիչի կարեն խօսել փոխանակ իմ՝ ընդ իմ, և թե զի՞նչ անցք անցին ընդ իս՝ համարիմ թէ գիտացեալ է Ձեր գերազանցութեան: Յոյս իմ հաստատ է ՚ի Ձեզ, թէ դուք ողորմած տէր ըստ բնածիր խոհականութեան Ձերոյ կարէք ճանաչել զանմեղութիւն իմ և զ՚ի նանիր հալածանս, զորմէ աւելորդ համարիմ դալ ՚ի գրաւոր խոսակցութուն, ժամանակին թողեալ յաջողելոյ՝ եթե արժան գտայց տեսանել զՁեզ այսր: Այժմիկ զայս միայն քնայ ինձ խնդրել ՚ի Ձերոյն գերազանցութենէ, զի դուք ողորմած տէր:

իրեւ պաշտպան ցուցնալ ինձ ՚ի բարձր սրբազան տեառնէ խնամակալ լի-
ցիք ինձ ներդրուաւ. և հրամայեցիք դարձուցանել առ իս զօրինաւոր վկա-
յագիրս ըմ որք գտանին այլր, և զառանձին վկայութիւն՝ յալնմ, թէ նա-
ռավարիչ սենաթն հաստատեալ է զիս ի վարժապետական կոչման. միայն զի
բստ յատուկ հրամանի նորին բարձր սրբազնութեան դուրս պատրաստեալ՝ ու-
նիմ մատնել ՚ի տեղւոյս կայսերական Համալսարանն, զորմէ երկիցս խընդ-
րեալ էի ՚ի բարձրապատիւ Եփրեմ վարդապետէ՝ միջնորդել առաջի Ձերոյին
գերագանցութեան յապագս իմոց զկայապրաց:

Ձիք տեղի կասկածանաց, թէ շնորհելով Ձեր զվկայութեալ իմ՝ պար-
տաւորեալիք զիս գու միշտ երախտագէտ առ ազգասէր զերդաստան Ձերո-
յին գերագանցութեան:

Մնալով ակնկալեալ տնօրէնութեան Ձերոյին

գերանցութեան ողորմած աէո՝

մնամ պատրաստական խոնարհ ծառայ

Միքայել Նալբանդեանց

19 օգոստոսի

1854 թի

ի Մոսկվա

¹ Եփրեմ վարդապետ Արթուրյանց:

24

Директор
Лазаревского
института
восточных
языков.

В Москве.

23 сентября 1854 года.

№ 686.

*Его превосходительству, господину попечителю,
действительному статскому советнику,
камергеру и кавалеру Ивану Акимовичу
Лазареву.*

Директора Лазаревского

института восточных языков

Р а п о р т.

На предписание вашего превосходительства, от 16 сентября за № 352 честь имею донести, что г. Налбандову дано свидетельство 1-го сентября сего года следующего содержания: предъявитель сего уво-
ленный из мещан Михаил Налбандов на основании предписания гос-
подина попечителя С. Петербургского учебного округа допущен был
к испытанию в экзаменационном комитете С. Петербургского универ-
ситета к званию учителя армянского языка в Лазаревском институте
восточных языков в Москве и в уважение оказанных им очень хоро-
ших познаний признан комитетом достойным этого звания. Ныне, со-
стоя при Лазаревском институте, к слушанию лекций медицинского
факультета Московского университета препятствий не имеет, в чем
удостоверяется надлежащим подписанием и приложением казенной
печати¹. Вследствие того же предписания вашего превосходитель-
ства, о количестве получаемого им жалованья сообщено в контору
вашего превосходительства 20 сентября за № 674.

Директор полковник Зеленой.

¹ Զեյնոյի 1954 թ. օգոստոսի 21-ի ղեկուցագրից իման Լազարեին (№ 19 փաստաթուղթ) երևում է, որ նա չէր կամենում Նալբանդյանին անհրաժեշտ վկայադիր տալ համալսարան մտնելու հասար: Լազարեիների կարգադրությամբ, որ հետևանք էր Մ. Վեհապետյանի միջնորդության, — Զեյնոյի, այնուամենայնիվ, ստիպված է լինում սեպտեմբերի 1-ին նման մի վկայադիր տալ, որի րովանդակութունը և բերված է նրա այս գրության մեջ:

Հետագայում, անհաջող քննությունից հետո համալսարանում սեպտեմբերի սկզբներին, երբ Նալբանդյանը նորից փորձում է «օրինավոր ուսանողաց» շարքը մտնել, այս վկայադիրն առնուր բազարարում համալսարանի վարչությանը ու Նալբանդյանը հոկտեմբերի 19-ի նամակով դիմում է Լազարեիներին շոր վկայադիր ստանալու, որտեղ ասված լինի, որ նա ազատվում է «ի վարժապետութենէ» (տե՛ս Մ. Նալբանդյան, Երկերի լիակատար ժողովածու, հատոր IV, Երևան, 1949, էջ 30-31): Լազարեիները համաձայնվում են տալ նման վկայադիր, սակայն ստանում է այն Նալբանդյանը թե ոչ — ձևում է անհայտ:

25

Директор
Лазаревского
института
восточных
языков.

В Москв.

4 октября 1854 года.

№ 707.

*Его превосходительству, господину попечителю,
действительному статскому советнику,
камергеру и кавалеру Ивану Акимовичу
Лазареву.*

Директора Лазаревского

института восточных языков

Р а п о р т.

Вследствие предписания вашего превосходительства, от 16 сентября за № 352, состоящий временно при Лазаревском институте учителем армянского языка, Михаил Налбандов должен был по истечении семидневного срока от дня получения означенного предписания оставить занимаемую им квартиру в институте. Ныне же он, Налбандов, не имея у себя никаких документов, просит выдать ему свидетельство для прожития в Москве. По существующим же узаконениям свидетельства на прожитие выдаются местами только тем лицам, кои в ведомстве их находятся, а как Налбандов не зависит от института, то и свидетельства на прожитие выдать ему невозможно. Принимая в уважение стесненное положение г. Налбандова, я на время оставил его в занимаемой им квартире в институте и как он объяснил, что все его документы находятся у вашего превосходительства, то сим имею честь покорнейше просить ваше превосходительство о высылке принадлежащих ему документов, с которыми он будет иметь возможность выехать из института и жить на наемной квартире.

Директор полковник Зеленой.

27*

*Святейший патриарх,
милостивый архипастырь!¹*

Г. Арцруни² прибыл ныне по делам своим в С. Петербург. Сообщил нам, что ваше святейшество негодуете на письмо³, в коем заключалось не оправдание, но токмо одно объяснение о Налбандове, который нам неизвестен по нравственности и образу жизни и которого мы вовсе не защищаем, но как несчастному, из сострадания, просили у вас прощения. Когда ваше святейшество считаете это неприличным действием и даже виною, то, чтобы успокоить вашу особу, и чтобы гнев ваш не продолжался на нас, то как верные сыны церкви и преданные вам испрашиваем милостивого вашего снисхождения, предав эти недоразумения забвению. По примерам наших предков и родителя, по совести, по долгу соболезнования, мы всегда действуем, сколько от нас зависит в пользу страждущих, просящих нашего ходатайства и пособий. Мы, как все люди, ошибаемся, имеем недостатки и слабости. Сколь можно удаляемся от неприятностей, даже и тем, кои нас не любят, и кои оказали неблагодарность к нам, за оказанное им добро, мы, по слову евангелия, снисходим, и считаем за грех кого либо из злобы и мщения преследовать. Следовательно из добрых намерений и из христианских побуждений обращались прежде и прибегаем ныне к вашему святейшеству о прощениях виновных, о покровительстве достойных из числа духовенства и из числа светских из однородцев наших. Правила наши основаны на любви, а чувства на сострадательности. Жизнь каждого кратка, усыпана разными огорчениями. Вещественные и честолюбивые потери ничтожны против тех убийственных душевных утрат, каковыми мы поражены бедственной смертью единственного утешительного преемника сына⁴, без которого нет для нас счастья: ибо это ужасное злополучие нас всюду преследует.

К сожалению ваше святейшество, в преклонности уже лет мы оба также при старости и сердечной глубокой горести. Недолго нам жить, мирно оканчиваем наши дни, добросовестно исполняем христианские обязанности; снисходим ко всем и что от нас зависит, то всегда соблюдаем. Это не оправдание, но уверение, что мы от начала до ныне вас любили, уважали и никогда не имели в виду причинять вам какие либо неприятности: ибо сердце наше чисто, душа открыта и действия наши на правосудии и на общественной пользе основаны. Не слова, но доказательства в том убеждают.

Примите уверение совершенного уважения и неременной преданности.

¹ Այս նամակը ներսես Մին պատկանում է Հաղարհներին: Հատ երկուքին, գրված է ոչ թե մեկ կամ մյուս եղբոր, այլ երկու եղբայրների՝ Իվան և Խրիստափոր Հաղարհների անունից:

* 26-րդ փաստաթուղթը տես № 98 գործում (6-րդ փաստաթուղթ):

² Հալանդընն՝ գենեռալ Երեմիա Արծրունին: 1854 թվականին իր բնակավայրից, Մոսկվայից, նա գնացել է Պետերբուրգ խնդրելու զինվորական միևնույն, որպեսզի իրեն չնշանակեն Ղրիմի զործող բանակի բնդհանուր ինտենդանտ (տես էնո. «Գրիգոր Արծրունի», հատ. I, Թիֆլիս, 1902, էջ 65):

³ Ասուրը, բայց Երեմյանին, վերաբերում է 1854 թ. փետրվարի 12-ին գրած նամակին (№ 11 փաստաթուղթ):

⁴ Ասուրը Խրիստափոր Յակիմիչի որդու, Հաղարենների տոհմի վերջին արու ժառանգ Յովհաննեսի մասին է. որ վախճանվել է մանուկ հասակում (1844—1850):

Գ Ո Ր Ծ Ն 98

1

Попечитель
Лазаревского
института
восточных
языков.

В С. Петербурге.

3-го ноября 1853 года.

№ 457.

Его сиятельству господину генерал-адъютанту, генералу от кавалерии, шефу жандармов, члену Государственного совета, главноначальствующему Лазаревским институтом восточных языков, графу Алексею Федоровичу Орлову.

На открывшуюся в Лазаревском институте вакансию младшего учителя армянского языка избран мною уволенный из мещанского звания Михаил Налбандов, выдержавший в С. Петербургском университете экзамен на звание учителя означенного языка.

Почтительнейше представляя вашему сиятельству три свидетельства метрическое, увольнительное и на звание учителя, я имею честь покорнейше просить благосклонного распоряжения вашего к утверждению его на службе по учебной части и исключению, вместе с тем, из подушного оклада.

Попечитель института, действительный статский советник,

Камергер Иван Лазарев.

2

Кавказский
Комитет

В С. Петербурге.

12 ноября 1853 г.

№ 1814.

*Милостивый государь,
Авраам Сергеевич.*

Главное начальство Лазаревского института восточных языков ходатайствует об определении в оный младшим учителем армянского языка уволенного из мещан г. Нахичевана Михаила Налбандова, выдержавшего в С. Петербургском университете экзамен на звание учителя армянского языка в означенном институте.

Для соображений при разрешении настоящего ходатайства институтского начальства, я имею честь покорнейше просить ваше превосходительство почтить меня благосклонным уведомлением: какой по-

рядок соблюдается в Министерстве народного просвещения относительно утверждения в службе по учебной части и исключения из податного оклада лиц, подобных Налбандову?

При этом считаю нелишним приложить для ваших, милостивый государь, соображений свидетельство за № 1295, выданное Налбандову из здешнего университета. Свидетельство сие покорнейше прошу ваше превосходительство возвратить мне.

Примите, милостивый государь, уверение и проч.

Подписал В. Бутков¹.

¹ Բուտկով, Վլադիմիր Պետրովիչ (1820—1881)—պետական գործիչ, հովհաննիսյան հոսթիալի գործերի նախագահը, պետական քարտուղար, գաղտնի խորհրդական, 1880 թվականին, հաջորդելով Կոմս Օսլովին, նշանակված չափարյան ճեմարանի ղեկավար պետ:

3

Министерство
народного просвещения
Департамент
Отделение 1.

Стол 3.

18 ноября 1853 года.

№ 1027.

На № 1814-й.

Милостивый государь.

Владимир Петрович.

На отношение вашего превосходительства от 12 сего ноября, имею честь уведомить вас, милостивый государь, что об утверждении лиц податного состояния в службе по учебной части Министерства народного просвещения с исключением из подушного оклада представляется сим Министерством в Правительствующий сенат на основании 2-го продолж. 3 тома св. зак. (изд. 1842 г.) уст. о служ. по опред. от правит. примеч. 3 к ст. 57; при чем прилагается в подлиннике и увольнительное от общества свидетельство, без которого никто не допускается к учебной службе.

Свидетельство Налбандова об испытании его в С. Петербургском университете при сем возвращается.

Примите милостивый государь, уверение в истинном почтении и совершенной преданности.

(подпись)

Главнoначальствующий
Лазаревским
институтом
восточных
языков.

В С. Петербурге.

21 ноября 1953 г.

№ 1867.

4.

В Правительствующий сенат.

Главнoначальствующего Лазаревским
институтом восточных языков.

Р а п о р т.

Уволенный в 1851 году из мещан города Нахичевана Михаил Налбандов, по выдержании в С. Петербургском университете в сентябре сего года экзамена на звание учителя армянского языка, признан комитетом сего университета достойным этого звания.

Ныне попечитель Лазаревского института восточных языков ходатайствует об определении Налбандова на открывшуюся в сем институте вакансию младшего учителя армянского языка.

Руководствуясь 3-м примеч. ст. 57 т. III св. уст. о служ. по опред. от прав. изд. 1842 г. (продолж. II), я имею честь представить Правительствующему сенату об утверждении Налбандова в службе по учебной части и об исключении его, вместе с тем, из подушного оклада. При чем долгом считаю приложить три свидетельства Налбандова: метрическое, увольнительное и на звание учителя.

Подписал главноначальствующий институтом, генерал-адъютант
граф Орлов.

5

Указ его императорского величества, самодержца всероссийского, из Правительствующего сената господину главноначальствующему Лазаревским институтом восточных языков.

По указу его императорского величества, Правительствующий сенат слушали рапорт главноначальствующего Лазаревским институтом восточных языков, об утверждении Налбандова в службе по учебной части и об исключении его вместе с тем из подушного оклада.

Приказали: удостоенного экзаменным комитетом С. Петербургского университета звания учителя армянского языка и назначаемого к определению учителем сего языка в Лазаревский институт Михаила Налбандова, на основании св. зак. изд. 1842 г. т. 3 уст. о сл. по опр. от прав. прим. 3 к св. 57, утвердя в службе по учебной части, из мещанского звания, в коем он по городу Нахичевану на Дону состоит записанным, исключить, и о том к г. главноначальствующему Лазаревским институтом восточных языков и в Екатеринославскую казенную палату послать указы, с препровождением в сию последнюю увольнительного приговора и с возвращением к первому прочих представленных им о Налбандове документов.

Января 27-го дня 1854 года.

Обер-секретарь (подпись)

6

Кавказский
Комитет

В С. Петербурге.
9 октября 1854.
№ 1294.

*Милостивый государь,
Иван Иоакимович.*

По представлению вашего превосходительства к г. главноначальствующему Лазаревского института восточных языков от 3 ноября минувшего года за № 457, граф Алексей Федорович испрашивал разрешение Правительствующего сената об утверждении в службе по учебной части избранного вами, милостивый государь, младшим учителем ар-

мянского языка в Лазаревский институт уволенного из мещанского звания Миханла Налбандова и об исключении его вместе с тем из подушного оклада.

Вследствие сего последовал указ Сената от 27 января за № 4555 об утверждении Налбандова в службе по учебной части и исключении его из мещанского звания.

Уведомляя об этом ваше превосходительство для зависящих распоряжений и препровождая при сем как копию с означенного указа Сената за № 4555, так и доставленные вами, милостивый государь, два свидетельства Налбандова: метрическое о рождении и крещении за № 493 и на звание учителя армянского языка за № 1295, я почтнейше прошу, ваше превосходительство, принять уверение в моем совершенном почтении и преданности.

Подписал *В. Бутков.*